

ملحق رقم 2

Annex 2

استمارة تسجيل فيرومون زراعي في لبنان

Pheromone and other Semiochemicals Registration Form in Lebanon

1.General Information	1. معلومات عامة
Name, Tel, Fax, E-mail, address of manufacturer of active ingredient	اسم وعنوان المنتج (المصنع للمادة الفعالة للفيرومون)
Name, Tel, Fax, E-mail, and address of pheromone formulator:	اسم وعنوان المحضّر للفيرومون المستحضر
Name, Tel, Fax, E-mail, and address of importer:	اسم المستورد وعنوانه
Commercial Name:	الإسم التجاري:

1-1. Status of application:	1-1 نوع التسجيل:
A- Imported Pheromones	أ- فيرومونات مستوردة
1.The a.i. is imported for the first time for use in Lebanon	1. مادته الفعالة مستوردة لأول مرة للاستعمال في لبنان <input type="checkbox"/>
2.The a.i. is imported and used in Lebanon (considered old pheromone)	2. مادة فعالة مستوردة سبق واستعملت في لبنان (تعتبر فيرومون قديم) <input type="checkbox"/>
B- Pheromones Locally Formulated	ب- فيرومونات زراعية محضرة محلياً (او مستحضرة محلياً)
1.The a.i is imported and the formulation is done in Lebanon for • Local use • export	1. مادته الفعالة مستوردة والفيرومون محضر في لبنان • لاستعماله محلياً <input type="checkbox"/> • للتصدير <input type="checkbox"/>
2. The a.i is produced in Lebanon	2. مادته الفعالة تنتج في لبنان <input type="checkbox"/>
C- Experimental Use Permit	ج- رخصة للتجارب <input type="checkbox"/>

Specify clear references for all the data provided in this application and relevant studies

تفصيل المراجع لكل المعلومات المزودة في الإستمارة والدراسات المتعلقة بالموضوع

2. Active Ingredients	2. المواد الفعالة (المكونات الفعالة)
2-1. Active Ingredient Specifications	1-2. تحديد المادة الفعالة (خصائص المادة الفعالة المكونة)
Common name(s)	الاسم العام (الأسماء):
Percent Active Ingredient(s)	نسبة المادة (المواد) الفعالة:
Code number:(if available)	رقم الفيرومون عند المصنع (في حال توفر)
CAS No.:	رقم تسجيل الدواء:
Chemical name:	الاسم الكيميائي
Empirical Formula	التركيب الكيميائي
Structural Formula:	التركيب الهيكلي:

2-2. Technical Grade Active Ingredient(s) (TGAI)	2-2. المادة (المواد) الفعالة التقنية (المكونات التي تحتوي على مادة فعالة ومنتجة على صعيد تجاري أو تجريبي)
Min certified Limits of A.I.(s) (g/kg):	النسبة الدنيا للمادة (المواد) الفعالة غرام/كغ
All other ingredients exceeding 1g/kg:	المكونات الأخرى (أكثر من غرام واحد في الكيلوغرام)
Identity by spectral confirmation of one or more UV/IR/NMR/MS	تحديد المادة الفعالة بواسطة التأكد الطيفي
Analytical data and methodology (including spectral confirmation of identity)	طريقة التحليل المخبري
Analytical methodology and data for impurities of toxicological concern (if applicable)	طريقة التحليل المعتمدة والمعلومات المتوفرة حول الشوائب والملوثات الخاصة بالسموم (في حال الانطباق)
Colour, odour, physical state, relative density or specific gravity, corrosiveness, oxidizing and reducing potential, stability(temperature,...), physical properties(melting point, boiling point, solubility in water and other solvents)	من الخصائص الفيزيائية: اللون، الرائحة، الحالة الفيزيائية، الكثافة، النقل النوعي، درجة التآكل، إمكانية التأكسد، ثبات الحرارة، درجة الإنصهار، درجة الغليان، درجة الذوبان في الماء أو في سوائل أخرى
Vapour pressure	ضغط البخار
Volatility(Henry's law constant)	قابلية التطاير
Dissociation constants(when component contains an acid or base functionality)	ثوابت التفكك
Octanol/water partition coefficient	معامل التجزئة (أوكتانول/ماء)

3. Data on Formulated Product	3. معلومات عن المستحضر التجاري
Type of Formulation	1-3. نوع تركيبة الفيرومون المستحضر
Polymer plugs, polyethylene ampoules, slow release g/kg of TGAI and all other ingredients exceeding 1 g/kg)	نسبة المادة الفعالة ونسبة كل الشوائب التي تزيد عن 1 غرام/كغ
Analytical methodology for testing	طريقة التحليل للإختبار
Physical properties: colour, odour, Physical state, specific gravity, PH, explosivity, viscosity, technical characteristics.	المميزات الفيزيائية: اللون- الرائحة- الحالة الفيزيائية- النقل النوعي- درجة البدس- اللزوجة- مميزات مخبرية أخرى
Corrosion characteristics, solubility in water or in other solvents, storage stability, volatility.	مميزات التآكل- درجة الذوبان في الماء أو في سوائل أخرى- ثبات التخزين- التطاير-

4. Available data on Toxicity Studies	4. المعلومات المتوفرة عن دراسات السمية للمادة الفعالة
4. Acute Toxicity	4. السمية الحادة
Oral LD50 :	الجرعة النصفية القاتلة عن طريق الابتلاع
Dermal LD50 :	الجرعة النصفية القاتلة عن طريق الملامسة
Possibility of eye and skin irritation:	قابلية التهيج للعين والجلد
Dermal sensitisation/reporting of hypersensitivity incidents	حساسية البشرة
Mutagenicity	توليد الطفرات
Inhalation toxicity	درجة سمية الإستنشاق
Documentation about potentially dangerous effects of the pheromones or its metabolites on human or animal health.	وثائق حول درجة التأثير الخطر للفيرومون أو (لمشتقاته) على صحة الإنسان والحيوان
5. Ecotoxicology studies depending on method of application	5. التأثير على البيئة بحسب طريقة الاستعمال
5-1. Effect of pheromones on non-target organisms	5-1. تأثير الفيرومون على الكائنات الحية غير المستهدفة
Bee toxicity: Other terrestrial arthropods:	السمية على النحل السمية على الحيوانات اللافقارية (الحشرات - العناكب)
5-2. Effect of pheromones on natural enemies	5-2. تأثير الفيرومون على الأعداء الطبيعية
5-3. Effect of pheromones on	5-3. تأثير الفيرومون
Birds	على الطيور
Algae	على الطحالب
Earthworm	على دودة الأرض
Soil microorganisms:	على الكائنات الحية المجهرية المفيدة للتربة
Fish or other aquatic animals	على الأسماك والحيوانات المائية

6. Biological Properties and Target Pests	6. المواصفات البيولوجية ونوع الآفات المستهدفة
6-1 Purpose and rate of use and application method.	6-1 مجالات ونسب الاستعمال
Crops:	المحاصيل
Targeted Pests with common and Latin names	الآفات المستهدفة (الإسم اللاتيني والشائع) ونسب الاستعمال

& Rate of Use:	
6-2 Mode of action on Pests	2-6 طريقة تأثير الفيرومون على الآفة
6-3 Information on any adverse effect on crops	معلومات عن أي تأثير غير ملائم على المحاصيل
6-4 Preharvest interval	فترة الإنتظار (أو الامان) قبل القطف
6-5 Application method	طريقة الرش أو الإستعمال

7. Safety handling	7. الاستعمال الآمن
First Aid:	الإسعافات الأولية
Antidote:	مضادات التسمم
Provide MSDS on active ingredient and formulated product.	

8. Storage and Disposal of Empty Pheromones Containers	8. التخزين وطرق التخلص من عبوات الفيرومونات الفارغة
Storage period	مدة التخزين
Ways of Disposal of empty containers:	طرق التخلص من العبوات الفارغة
9-Container	العبوة
Type of Container(Material used):	نوع العبوة (المواد المصنعة منها العبوة)
Packing (Volume or weight)	التوضيب (السعة أو الوزن)
10 Attachments (Refer back to Decree)	9. المرفقات (راجع القرار)
10-1 General Information	1-10 معلومات عامة

10-2 Certificates of Use and Registration for Pheromones for mass trapping	10-2 شهادات استعمال وتسجيل للفيرومون الزراعية للتفخيخ المكثف
Present Certificates of Use and Registration for the commercial product of the active ingredient in country of origin and in one of the following countries: EU countries, USA, Switzerland, UK, Japan, Canada.	تقديم شهادات استعمال و تسجيل المستحضر التجاري للمادة الفعالة في بلد المنشأ وفي إحدى البلدان المعتمدة: دول الاتحاد الاوروبي، الولايات المتحدة الاميركية، سويسرا ، اليابان ، كندا. المملكة المتحدة
10-3 Authorization Letter from the producer to the Agent	10-3 رسالة اعتماد من المنتج للموزع
10-4 Technical Grade Active Ingredients (TGAI)	10-4 المادة الفعالة التقنيية المكونات التي تحتوي على مادة فعالة ومنتجة على صعيد تجاري أو تجريبي)
Submit a copy of a standard analysis certificate of the TGAI that indicates the degree of purity of active ingredient(s) and	تقديم نسخة عن شهادة تحليل أل TGAI ممهورة بختم الشركة تظهر نسبة نقاوة عناصر المادة (المواد) الفعالة ونسبة الشوائب

the percentage of impurities	
10-5 Data on Formulated Pheromone	5-10 معلومات عن الفيرومون التجاري المستحضر
Present a standard composition certificate	تقديم شهادة تركيب نموذجية
Present a certificate stating that the pheromone does not contain any of the compounds listed in EPA List 1. In case the product contains any of the additives or specified in the EPA List 2, its concentration should be mentioned solvents	تقديم إفادة أو تصريح عن عدم وجود أي من المواد الموجودة في أل EPA List 1 أو في حال وجود أي من المواد المضافة والمذيبات المذكورة في أل EPA List 2 يتعين تحديدها وذكر نسبة تركيزها
10-6 Storage Stability	6-10 قابلية الثبات أثناء التخزين
Present data for the accelerated storage test on highest and lowest temperatures	تقديم نتيجة الفحوصات للتخزين المسرع على درجتي حرارة إحداها قصوى والأخرى دنيا
10-7 Label	7-10 الملصق
Submit a copy of the label specimen used in the country of origin	تقديم نسخة عن الملصق المعتمد في بلد المنشأ
Submit a copy of the label intended for use in Lebanon	تقديم نسخة عن مشروع الملصق المنوي وضعه في لبنان
10-8 Technical Data File	8-10 الملف الفني للفيرومون
11. Declaration	11. تصريح
I hereby declare that the information furnished in this form is true and correct according to the today state of the art. I guarantee that any consignment of the product entering the country whether for experimental or commercial use will conform with the requirements stated herewith, providing that the uses and precautionary measures recommended by the company are followed. The company is committed to inform the country of new findings, which are of relevance to human or environmental safety	أصرح بأن كافة المعلومات الواردة في هذه الاستمارة هي صادقة وصحيحة حسب الوضع الحالي للنظام، وأضمن انه أي كمية من الدواء الزراعي تدخل إلى البلد إن للتجارب أو للاستعمال التجاري تتطابق مع المعلومات المذكورة ضمناً، شرط أن تكون الاستعمالات والاحتياطات اللازمة الموضوعية من قبل الشركة. مطبقة. إن الشركة ملتزمة بإعلام الدولة عن أي معلومات جديدة تتعلق بحماية الإنسان والبيئة
Company Stamp:	ختم الشركة:
Name:	الاسم:
Address:	العنوان:
Website:	الموقع على الإنترنت:
E-Mail:	البريد الإلكتروني:
Date:	التاريخ:
Signature	التوقيع:
Title and name:	الاسم والوظيفة